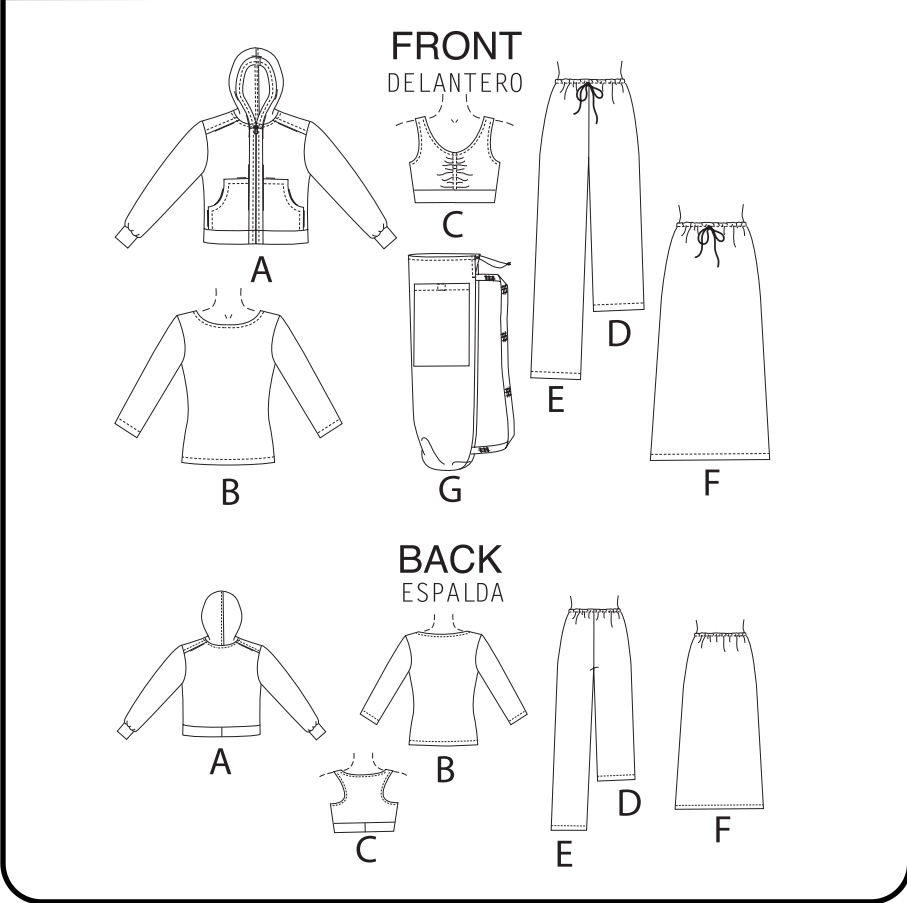




21 PATTERN PIECES
21 PIEZAS DE PATRON

JACKET A
1 Front And Back
1 Pocket
2 Front
3 Back
4 Yoke
5 Lower Band
6 Hood
7 Sleeve
8 Sleeve Band

CHAQUETA A
1 Frente Y Espalda
1 Bolsillo
2 Frente
3 Espalda
4 Canesú
5 Banda inferior
6 Capucha
7 Manga
8 Banda de la manga

TOP B
9 Front
10 Back
11 Sleeve

TOP C
12 Front
13 Back
14 Guide For Elastic-1
15 Guide For Elastic-2
16 Band

PANTS D,E
17 Front And Back

SKIRT F
18 Skirt Front And Back

BAG G
19 Pocket
20 Bag
21 Bottom

PANTALON D,E
17 Frente y espalda

FALDA F
18 Frente y espalda de la falda

BOLSA G
19 Bolsillo
20 Bolsa
21 Parte inferior

GRAINLINE: Place on straight grain of fabric, parallel to selvage or fold

FOLDLINE: Place on fold of fabric.

CUTTING LINE: For cutting.

NOTCHES AND SYMBOLS: For matching seams.

FINISHED GARMENT MEASUREMENTS at bust and/or hip are printed on your Front pattern pieces. The measurement includes Body Measurement + Wearing Ease + Design Ease. The measurement excludes pleats, tucks, darts and seam allowances.

SEAM ALLOWANCE: 5/8" (1.5cm) included unless otherwise indicated, but not printed on tissue.

ADJUST IF NECESSARY

Adjust pattern piece lengths using McCALL'S Easy-Rule Guide before placing on fabric. .

TO SHORTEN: Crease on Easy-Rule Guide. Fold necessary amount. Tape in place.

TO LENGTHEN: Cut on dotted lines of Easy-Rule Guide. Spread necessary amount. Tape over paper.

When Easy-Rule Guide is not on tissue, lengthen or shorten at lower edge.

HILO DE LA TELA: Colocar sobre la línea recta de la tela a una distancia paralela al orillo o dobléz.

LINEA DE DOBLEZ: Colocar en el dobléz de la tela.

LINEA DE CORTE: Para cortar.

CORTES Y SIMBOLOS: Para coincidir las costuras.

MEDIDAS DE LA PRENDA ACABADA en el busto y/o cadera están impresas en las piezas Delanteras del patrón. Las medidas incluyen Medida del Cuerpo + Holgura de la Prenda + Holgura del Diseño. Las medidas no incluyen pliegues, pinzas ni márgenes de costura.

MARGEN DE COSTURA: incluido 1.5cm a menos que se indique lo contrario, pero no impreso en el patrón.

AJUSTAR SI ES NECESARIO

Ajustar los largos de la pieza de patrón utilizando la Guía Fácil de Alteración de McCALLS antes de colocar la tela.

PARA ACORTAR: Plegar sobre la Guía Fácil de Alteración. Doblar la cantidad necesaria. Asegurar con cinta adhesiva en su lugar.

PARA ALARGAR: Cortar sobre las líneas punteadas de la Guía Fácil de Alteración. Extender la cantidad necesaria. Asegurar con cinta adhesiva sobre el papel.

Cuando la Guía Fácil de Alteración no está sobre el patrón, alargar o acortar en el borde inferior.

CUTTING LAYOUTS

TRAZOS DE CORTE

RIGHT SIDE OF PATTERN	WRONG SIDE OF PATTERN	RIGHT SIDE OF FABRIC	WRONG SIDE OF FABRIC
DERECHO DEL PATRON	REVES DEL PATRON	DERECHO DE LA TELA	REVES DE LA TELA

Fold=Dobléz
Selvage=Orillo
Selvages=Orillos

Edge=Borde
Edges=Bordes
Crossfold=Dobléz Transversal

JACKET A

CHAQUETA A

use pieces/use piezas: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 & 8

60" (150 cm) with nap/con pelillo
sizes XSmall, Small
tallas XPequeño, XPequeño

TOP B

TOP B

use pieces/use piezas: 9, 10 & 11

60" (150 cm) with nap/con pelillo
all sizes/todas las tallas

CUTTING AND MARKING

★ Cut other pieces first, allowing enough fabric to cut this piece. Open fabric. For "Cut 1" pieces, cut piece once on single layer of fabric with piece face up on right side of fabric. For "Cut 2" pieces, cut piece twice on single layer of fabric, once with piece face up and once with piece face down on right side of fabric.

Before **CUTTING** place all pieces on fabric according to layout. Pin. (Pattern pieces may interlock more closely for smaller sizes.)

Pattern may have cutting lines for several sizes. Select the proper cutting line or pattern pieces for your size, and cut **ACCURATELY**. Cut notches outward.

Before removing pattern, **TRANSFER MARKINGS** to Wrong Side of fabric, using the Pin and Chalk Pencil method or Tracing Paper and Dressmaker Wheel.

NOTE: Broken-line boxes (a! b! c!) in layouts represent pieces cut by measurements provided.

SHRINK FABRIC not labeled pre-shrunk. Press.

CIRCLE LAYOUT for View, Size, Fabric Width.

Use **WITH NAP** layout for fabrics with one-way designs, nap, pile or surface shading. Because most knits have surface shading, a with nap layout is used.

For **DOUBLE THICKNESS (WITH FOLD)** - fold fabric with right sides together.

***DOUBLE THICKNESS (WITHOUT FOLD)** - For fabrics with nap, fold fabric crosswise, right sides together. Mark as shown. Cut along crosswise fold of fabric (A). Turn upper layer 180° so arrows go in same direction and place over lower layer, right sides together (B).

For **SINGLE THICKNESS** - place fabric right side up.

CORTES Y MARCAS

★Cortar las otras piezas primero, dejando suficiente tela para cortar esta pieza. Abrir la tela. Para las piezas "Cortar 1", cortar una vez la pieza sobre una capa simple de tela con la pieza hacia arriba sobre el derecho de la tela. Para las piezas "Cortar 2", cortar dos veces la pieza sobre una capa simple, una vez con la pieza hacia arriba y otra vez con la pieza hacia abajo sobre el derecho de la tela.

Antes de cortar colocar todas las piezas sobre la tela de acuerdo con el trazo. Prender con alfileres. (Las piezas de patrón pueden adaptarse para tallas más pequeñas).

Este patrón tiene varias líneas de corte para diferentes tallas. Elija la línea de corte o las piezas de patrón correctas para su talla, y corte con **EXACTITUD**. Corte los cortes hacia afuera.

Antes de sacar el patrón, **TRANSFERIR LAS MARCAS** al Revés de la Tela, utilizando el método de la Tiza, los alfileres o el Papel de Calcar y la Rueda de Marcar.

NOTE: Las cajas de líneas punteadas (a! b! c!) en los trazos, representan las piezas cortadas a las medidas provistas.

ENCoger LA TELA no marcada, pre encogida. Planchar.

HACER UN CIRCULO EN EL TRAZO para la Vista, la Talla, el Ancho de la Tela.

Usar el trazo para el corte **CON PELILLO** para las telas con diseños de una sola dirección, superficie aterciopelada o con pelillo. Dado que la mayoría de los tejidos tienen una superficie tornasolada, se está utilizando un trazo con pelillo.

Para **DOBLE GROSOR (CON DOBLEZ)** doblar la tela derecho con derecho.

***Para DOBLE GROSOR (SIN DOBLEZ)** - Para telas con pelillo, doblar la tela transversalmente, derecho con derecho. Marcar conforme se muestra. Cortar transversalmente a lo largo del dobléz de la tela (A). Voltear la capa superior a 180° para que las flechas vayan en la misma dirección y colocarla sobre la capa inferior, derecho con derecho (B).

Para un **SOLO GROSOR** - colocar la tela con el derecho hacia arriba.

TOP C

TOP C

use pieces/use piezas: 12, 13 & 16

(pieces 14, 15 are cut of elastic)
(las piezas 14, 15 son cortes de elástico)

60" (150 cm) with nap/con pelillo
all sizes/todas las tallas

LINING C

FORRO C

use pieces/use piezas: 12 & 13

60" (150 cm) with nap/con pelillo
all sizes/todas las tallas

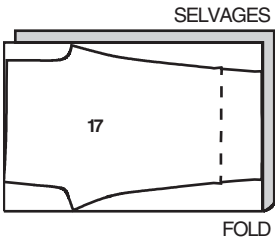
© The McCall Pattern Co., 2003 Derechos Reservados. Impreso en U.S.A.

© The McCall Pattern Co., 2003 All Rights Reserved. Printed in U.S.A.

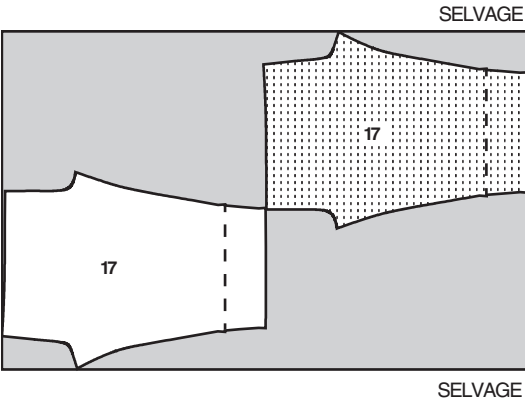
PANTS D, E
PANTALON D, E

use piece/use pieza: 17

60" (150 cm)
with nap/con pelillo
sizes XSmall, Small, Medium
tallas XPequeño, Pequeño, Mediano



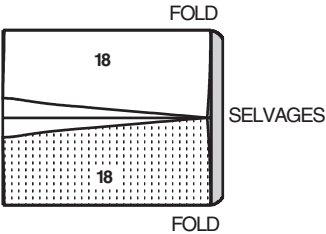
60" (150 cm)
with nap/con pelillo
sizes/ Large, XLarge
tallas Grande, XGrande



SKIRT F
FALDA F

use piece/use pieza: 18

60" (150 cm)
with nap/con pelillo
all sizes/todas las tallas

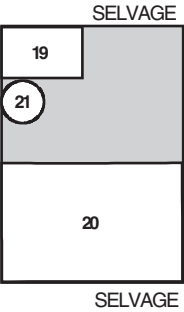


BAG G
BOLSA G

use pieces/use piezas: 19, 20 & 21

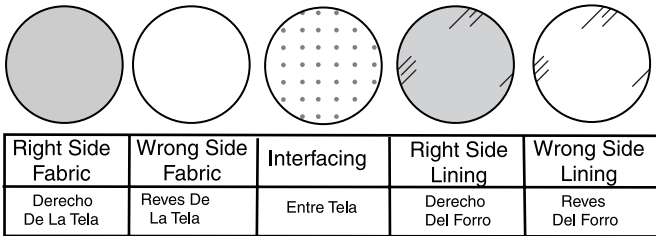
(piece 21 is also cut of fusible interfacing)
(la pieza 21 también es corte de entretela termoadhesiva)

45" thru 60"
(115 cm a 150 cm)
without nap/sin pelillo
all sizes/todas las tallas



SEWING INFORMATION
INFORMACION DE COSTURA

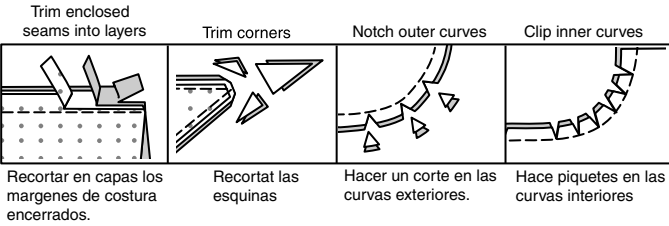
FABRIC KEY
CLAVE DE LA TELA



SEAM ALLOWANCES
MARGENES DE COSTURA

Use 5/8" (1.5cm) seam allowances unless otherwise indicated.

Utilizar margenes de costura de 1.5cm a menos que se indique lo contrario.



PIN AND FIT

Pin or baste seams, RIGHT SIDE TOGETHER, matching notches. Fit garment before stitching major seams.

PRESS

Press seam allowances flat; then open unless otherwise stated. Clip where necessary so they lie flat.

PRENEDER CON ALFILERES Y ENTALLAR

Prender con alfileres o hilvanar las costuras. DERECHO CON DERECHO, coincidiendo los cortes. Entallar la prenda antes de coser las costuras principales.

PLANCHADO

Planchar los margenes de costura planos; luego abrirlos a menos que se indique lo contrario. Hacer los piquetes necesarios de modo que queden planos.

GLOSSARY

Sewing terms appearing in BOLD TYPE in Sewing Instructions are explained below.

DOUBLE-STITCH-Stitch seam along seamline; stitch again 1/4" (6mm) away in seam allowance using a straight stitch OR zigzag stitch; trim close to second stitching OR overlock seam.

EASESTITCH-Stitch along seamline, using long machine stitches. Pull thread ends when adjusting to fit.

NOTE: For sleeve caps, make a second row of long machine stitches 1/4" (6mm) away in seam allowance. for more control.

EDGESTITCH-Stitch close to finished edge or seam.

FINISH-Stitch 1/4" (6mm) from raw edge and finish with one of the following: (1) Pink OR (2) Overcast OR (3) Turn in along stitching and stitch close to fold OR (4) Overlock.

OPTIONAL FOR HEMS: Apply Seam Binding.

NARROW HEM-Turn in hem; press, easing in fullness if necessary. Open out hem. Turn in again so raw edge is along crease; press. Turn in along crease; stitch.

STAYSTITCH-Stitch 1/8" (3mm) from seamline in seam allowance (usually 1/2" (13mm) from raw edge).

TOPSTITCH-On outside, stitch 1/4" (6mm) from edge, seam or previous stitching, using presser foot as guide, or stitch where indicated in instructions.

GLOSARIO

Los términos de costura que aparecen en NEGRITAS en las Instrucciones de Costura se explican a continuación.

DOUBLE-STITCH-Stitch seam along seamline; stitch again 1/4" (6mm) away in seam allowance using a straight stitch OR zigzag stitch; trim close to second stitching OR overlock seam.

EASESTITCH-Stitch along seamline, using long machine stitches. Pull thread ends when adjusting to fit.

NOTE: For sleeve caps, make a second row of long machine stitches 1/4" (6mm) away in seam allowance. for more control.

EDGESTITCH-Stitch close to finished edge or seam.

FINISH-Stitch 1/4" (6mm) from raw edge and finish with one of the following: (1) Pink OR (2) Overcast OR (3) Turn in along stitching and stitch close to fold OR (4) Overlock.

OPTIONAL FOR HEMS: Apply Seam Binding.

NARROW HEM-Turn in hem; press, easing in fullness if necessary. Open out hem. Turn in again so raw edge is along crease; press. Turn in along crease; stitch.

STAYSTITCH-Stitch 1/8" (3mm) from seamline in seam allowance (usually 1/2" (13mm) from raw edge).

TOPSTITCH-On outside, stitch 1/4" (6mm) from edge, seam or previous stitching, using presser foot as guide, or stitch where indicated in instructions.

PESPUNTE DOBLE-Coser la costura a lo largo de la l'nea de costura. Coser nuevamente a 6mm del margen de costura, utilizando puntada recta o puntada zigzag. Recortar cerca al segundo pespunte o remallar la costura. Planchar la costura hacia un costado.

COSER PARA EMBEBER-Coser a lo largo de la l'nea de costura, utilizando puntadas largas a máquina. Jalar el hilo al ajustar para encajar.

NOTA: Para las cabezas de manga, hacer una segunda fila de puntadas largas a máquina a 6mm del margen de costura para mayor control.

COSER EL BORDE - Coser cerca al borde acabado o a la costura.

COSER EL BORDE - Coser cerca al borde acabado o a la costura.

ACABAR-Coser a 6mm del borde no terminado y acabar con una de las siguientes formas: cortar en zigzag, sobrehilar o doblar hacia adentro a lo largo del pespunte y coser cerca al doblez o remallar.

OPCIONAL PARA DOBLADILLOS: Aplicar cinta de extrafort.

DOBLADILLO ANGOSTO-Doblar hacia adentro el dobladillo. Planchar, embebiendo la amplitud si es necesario. Abrir el dobladillo. Doblar nuevamente hacia adentro de modo que el borde no terminado quede a lo largo del pliegue. Planchar. Doblar hacia adentro a lo largo del pliegue. Coser.

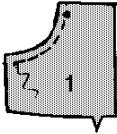
PESPUNTE DE REFUERZO-Coser a 3mm de la l'nea de costura en el margen de costura (por lo general a 1.3cm del borde no terminado).

PESPUNTE DE ADORNO-Por afuera, coser a 6mm del borde, de la costura o del pespunte anterior, utilizando un pie prensatela como gu'a o coser donde se indica en las instrucciones.

SEWING DIRECTIONS
INSTRUCCIONES DE COSTURA

NOTE: For Knits, stretch fabric slightly while stitching.

NOTA: Para los tejidos de punto, estirar la tela ligeramente al coser.



JACKET A
CHAQUETA A

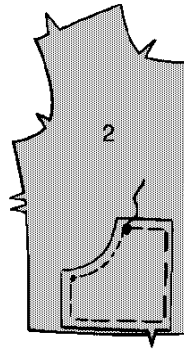
1.FRONT AND BACK
FRENTE Y ESPALDA

TOPSTITCH POCKET (1) along stitching line on curved edge between circles.

Hacer un **PESPUNTE DE ADORNO** en el **BOLSILLO** (1) a lo largo de la línea de pespunte sobre el borde de forma curva entre los círculos.

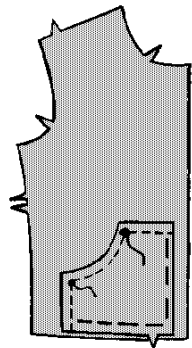
Pin pocket to **FRONT** (2), matching notches, circles and having lower edges even. Baste.

Prender con alfileres el bolsillo al **FRENTE** (2), coincidiendo los cortes, los círculos y manteniendo los bordes inferiores parejos. Hilvanar.



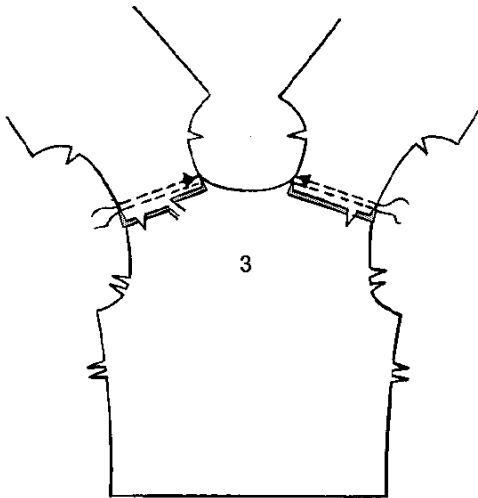
TOPSTITCH pocket along stitching lines on upper and side edges to circles, as shown.

Hacer un **PESPUNTE DE ADORNO** en el bolsillo a lo largo de las líneas de pespunte sobre los bordes superior y del costado de círculos, como se indica.



Stitch front and back together at shoulders in **DOUBLE-STITCHED** seams. Press seams toward back.

Coser juntos el frente y la espalda por los hombros con costuras de **PESPUNTE DOBLE**. Planchar las costuras hacia la espalda.

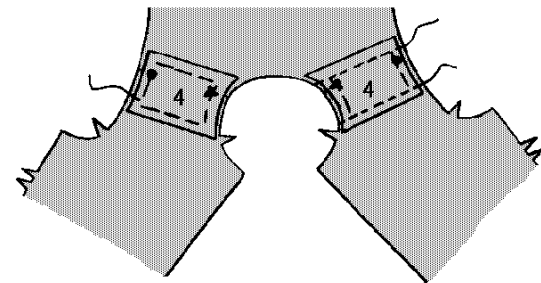


Pin wrong side of **YOKE** (4) to right side of front and back. Baste neck all edges.

TOPSTITCH upper and lower edges of yoke along stitching lines.

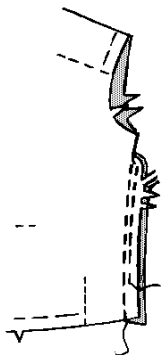
Prender con alfileres el revés del **CANESU** (4) al derecho del frente y la espalda. Hilvanar todos los bordes del escote.

Hacer un **PESPUNTE DE ADORNO** en los bordes superior y inferiores del canesú a lo largo de las líneas de pespunte.



Stitch front and back together at sides in **DOUBLE-STITCHED** seams. Press seam toward back.

Coser juntas la espalda y el frente por los costados con costuras de **PESPUNTE DOBLE**. Planchar la costura hacia la espalda.

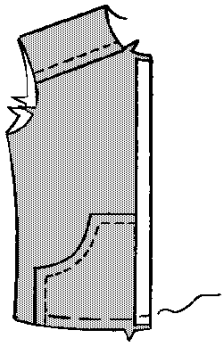


2.LOWER BAND, HOOD AND ZIPPER

BANDA INFERIOR, CAPUCHA Y CIERRE

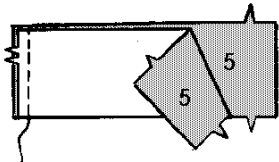
Turn front opening edges to outside along foldline. Press. Baste lower edges together.

Voltear hacia afuera los bordes de la abertura del frente a lo largo de la línea de dobléz. Planchar. Hilvanar juntos los bordes no terminar inferior.



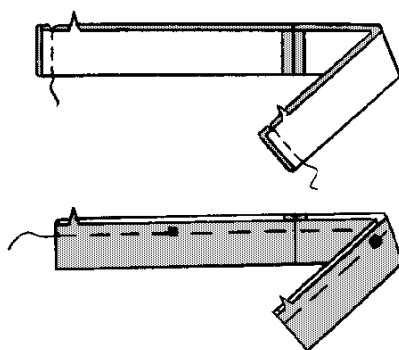
Stitch seam in **LOWER BAND** (5).

Coser la costura de la **BANDA INFERIOR** (5).



With right sides together, fold lower band along foldline. Stitch ends. Trim.

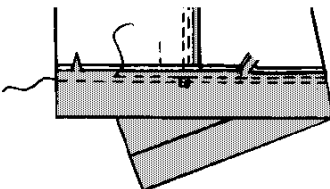
Turn. Press. Baste raw edges together.



Derecho con derecho doblar la banda inferior a lo largo de la línea de dobléz. Coser los extremos. Recortar.

Voltear. Planchar. Hilvanar juntos los bordes no terminados.

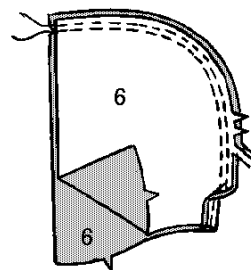
Pin lower band to jacket, matching notches and squares to side seams. Stitch, stretching band to fit. Stitch again 1/4" (6mm) away in seam allowance. Trim close to stitching. Press seams toward jacket.



Prender con alfileres la banda inferior a la chaqueta, coincidiendo los cortes y los cuadrados con las costuras del costado. Coser, estirando la banda para encajar. Coser nuevamente 6mm en el margen de costura. Recortar cerca al pespunte. Planchar las costuras hacia la chaqueta.

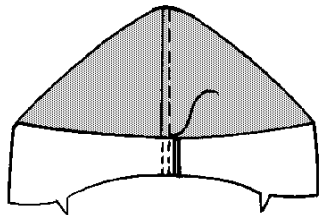
Stitch **HOOD** (6) sections together at center back in a **DOUBLE-STITCHED** seam. Press seam to one side.

Coser juntas las secciones de la **CAPUCHA** (6) por el centro de atrás con una costura de **PESPUNTE DOBLE**. Planchar la costura hacia un costado.



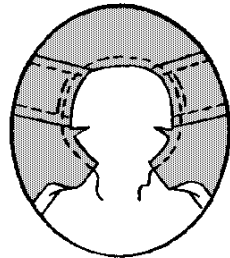
TOPSTITCH seam.

Hacer un **PESPUNTE DE ADORNO** en la costura.



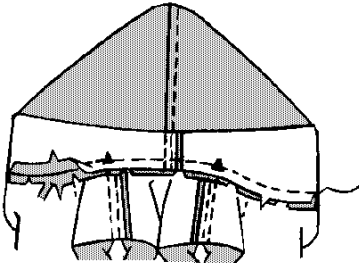
Open out upper edge of facing. **STAYSTITCH** jacket neck edge.

Abrir el borde superior de la vista. Hacer un **PESPUNTE DE REFUERZO** en el borde del escote de la chaqueta.



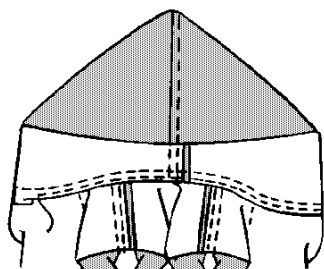
With right sides together, pin hood to neck edge, clipping jacket neck edge where necessary. Stitch. Stitch. Trim jacket seam allowance to 1/4" (6mm).

Derecho con derecho prender con alfileres la capucha al borde del escote, haciendo los piquetes necesarios en el borde del escote de la chaqueta. Coser. Recortar el margen de costura de la chaqueta a 6mm.



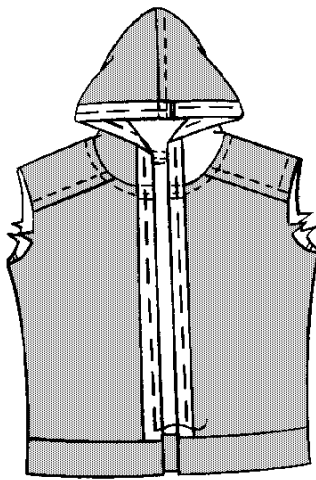
Press hood seam allowance toward jacket, turning in 1/4" (6mm) on raw edge. Baste close to inner pressed edge. Stitch

Planchar el margen de costura de la capucha hacia la chaqueta, doblando hacia adentro 6mm sobre el borde no terminado. Hilvanar cerca al borde interior planchado. Coser.



Turn hood self facing to outside along foldline. Press. Baste 1/4" (6mm) from folded edge.

Voltear hacia afuera la vista de la misma tela de la capucha a lo largo de la línea de dobléz. Planchar. Hilvanar a 6mm del borde doblado.



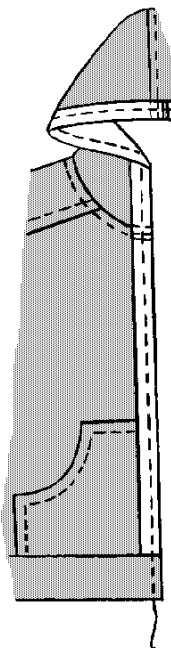
Open zipper. Pin zipper (face down) to front opening edges above lower large circle, having zipper teeth along foldline, turning in upper and lower ends of tape. Baste through all thicknesses.

Abrir el cierre. Prender con alfileres el cierre (boca abajo) a los bordes de la abertura del frente sobre el círculo grande inferior, manteniendo los dientes del cierre a lo largo de la línea de dobléz, doblando hacia adentro los extremos superiores y inferiores de la cinta. Hilvanar a través de todo el grosor.



Using a zipper foot, **TOPSTITCH** front opening edges continuing along pressed edge of hood.

Utilizando un pie de cierre, hacer un **PESPUNTE DE ADORNO** en los bordes de la abertura del frente continuando a lo largo de la capucha.

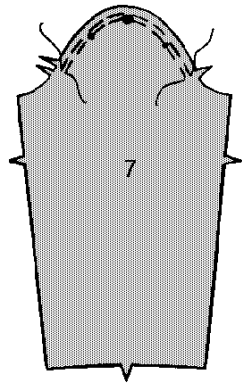


3.SLEEVE

MANGA

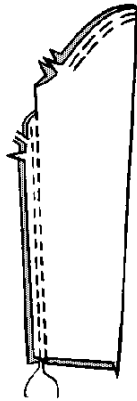
EASE**STITCH** upper edge of SLEEVE (7) between notches.

COSER PARA EMBEBER el borde superior de la MANGA (7) entre los cortes.



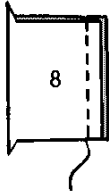
Stitch sleeve seam in a **DOUBLE-STITCH** seam.

Coser la costura de la manga con una costura de **PESPUNTE DOBLE**.

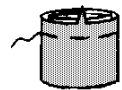


Stitch seam in SLEEVE BAND (8).

Coser la costura de la BANDA DE LA MANGA (8).

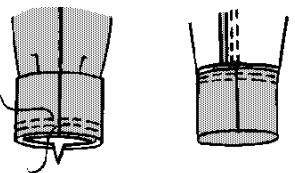


With wrong sides together, fold sleeve band along foldline. Baste raw edges.



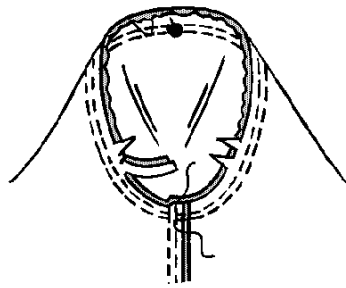
Revés con revés doblar la banda de la manga a lo largo de la línea de doblez. Hilvanar los bordes no terminados.

Pin sleeve band to lower edge of sleeve, matching seams and notches. Stitch in a **DOUBLE-STITCH** seam, stretching band to fit. Press seam toward sleeve.



Prender con alfileres la banda de la manga al borde inferior de la manga, coincidiendo las costuras y los cortes. Coser con una costura de **PESPUNTE DOBLE**, estirando la banda para encajar. Planchar la costura hacia la manga.

With right sides together, pin sleeve into armhole, placing large circle at shoulder seam. Adjust ease; baste. Stitch. Stitch again 1/4"(6mm) away in seam allowance. Trim close to stitching. Press seam allowances flat. Turn seam toward sleeve.



Derecho con derecho prender con alfileres la manga a la sisa, colocando el círculo grande en la costura del hombro. Embeber; hilvanar. Coser. Coser nuevamente 6mm en el margen de costura. Recortar cerca al pespunte. Planchar juntos los márgenes de costura. Voltear la costura hacia la manga.

TOP B

TOP B

1.FRONT AND BACK

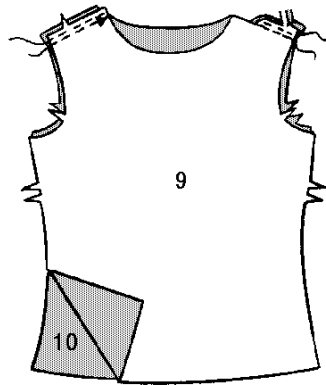
1.FRENTE Y ESPALDA

NOTE: For Knits, stretch fabric slightly while stitching.

NOTA: Para los tejidos de punto estirar la tela ligeramente al coser.

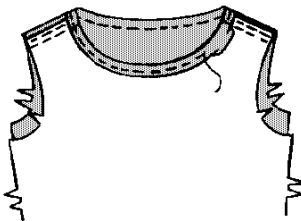
Stitch FRONT (9) and BACK (10) together at shoulders in a **DOUBLE-STITCHED** seam. Press seams toward back.

Coser juntos el FRENTE (9) y la ESPALDA (10) por los hombros con una costura de **PESPUNTE DOBLE**. Planchar las costuras hacia la espalda.



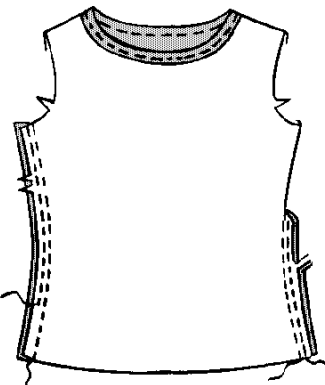
Make 5/8" (1.5cm) **NARROW HEM** at neck edges.

Hacer un **DOBLADILLO ANGOSTO** de 1.5cm por los bordes del escote.



Stitch front and back together at sides in a **DOUBLE-STITCHED** seam. Press seams toward back.

Coser juntos el frente y la espalda por los costados con una costura de **PESPUNTE DOBLE**. Planchar las costuras hacia la espalda.

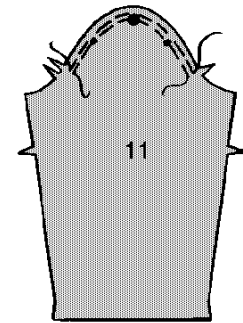


2.SLEEVES AND FINISHING

2.MANGAS Y ACABADO

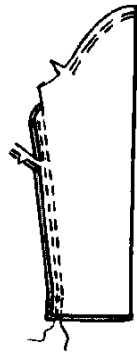
EASE**STITCH** upper edge of SLEEVE (11) between notches.

COSER PARA EMBEBER el borde superior de la MANGA (11) entre los cortes.

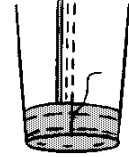


Stitch sleeve seam in a **DOUBLE-STITCH** seam.

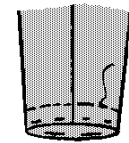
Coser la costura de la manga con una costura de **PESPUNTE DOBLE**.



Turn up 1-1/4" (3.2cm) hem on lower edge of sleeve. Baste close to fold. Baste upper edge in place 1/4"(6mm) from raw edge.



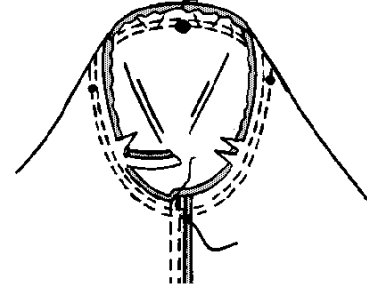
Hacer un dobladillo de 3.2cm sobre el borde inferior de la manga. Hilvanar cerca al doblez. Hilvanar el borde superior en su lugar a 6mm del borde no terminado.



TOPSTITCH along upper basting.

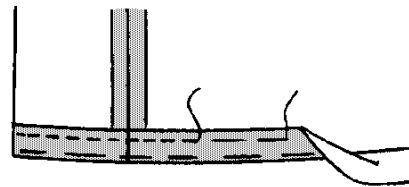
Hacer un **PESPUNTE DE ADORNO** a lo largo del hilván superior.

With right sides together, pin sleeve into armhole, placing large circle at shoulder seam. Adjust ease; baste. Stitch. Stitch again 1/4"(6mm) away in seam allowance. Trim close to stitching. Press seam allowances flat. Turn seam toward sleeve.



Derecho con derecho prender con alfileres la manga a la sisa, colocando el círculo grande en la costura del hombro. Embeber; hilvanar. Coser. Coser nuevamente 6mm en el margen de costura. Recortar cerca al pespunte. Planchar juntos los márgenes de costura. Voltear la costura hacia la manga.

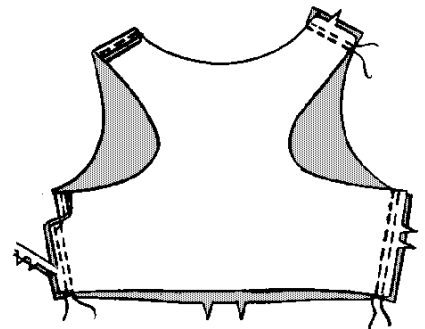
Turn up 1-1/4" (3.2cm) hem on lower edge of top. Baste close to fold. Baste upper edge in place 1/4"(6mm) from raw edge.



Hacer un dobladillo de 3.2cm sobre el borde inferior del top. Hilvanar cerca al doblez. Hilvanar el borde superior en su lugar a 6mm del borde no terminado.

TOPSTITCH along basting.

Hacer un **PESPUNTE DE ADORNO** a lo largo del hilván.



BRA TOP C

TOP C

1.FRONT AND BACK

FRENTE Y ESPALDA

NOTE: For Knits, stretch fabric slightly while stitching.

NOTA: Para los tejidos de punto, estirar la tela ligeramente al coser.

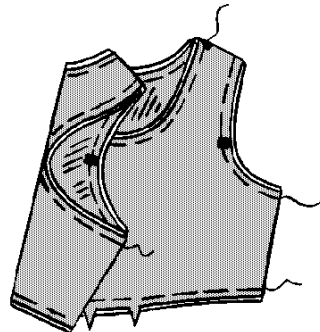
Stitch FRONT (12) and BACK (13) together at shoulders and sides in **DOUBLE-STITCHED** seams. Press seams toward back.

Coser juntos el FRENTE (12) y la ESPALDA (13) por los hombros y los costados con costuras de **PESPUNTE DOBLE**. Planchar las costuras hacia la espalda.

Prepare LINING front and back in same manner as front and back.

Preparar el FORRO del frente y de la espalda de la misma forma que el frente y la espalda.

With wrong side together, pin top to lining, having raw edges even. Baste raw edges together.



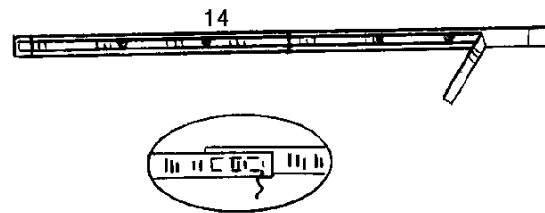
Revés con revés, prender con alfileres el top al forro, manteniendo los bordes no terminados parejos. Hilvanar juntos los bordes no terminados.

Cut one piece of elastic for neck following GUIDE FOR ELASTIC (14). Transfer all markings and symbols.

Lap ends of elastic 1" (2.5cm). Stitch securely.

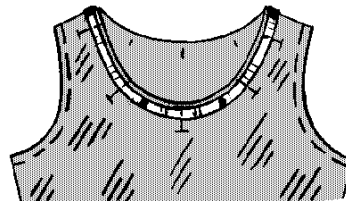
Cortar un pedazo de elástico para el escote siguiendo la GUIA PARA ELÁSTICO (14). Transferir todas las marcas y los símbolos.

Sobreponer 2.5cm de los extremos del elástico. Coser de forma segura.



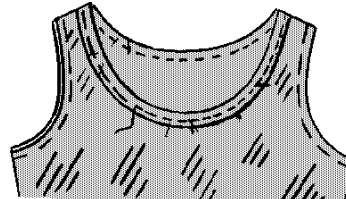
Pin elastic to wrong side of neck edge, matching triangles, small circles and centers.

Prender con alfileres el elástico por el revés del borde del escote, coincidiendo los triángulos, los círculos pequeños y los centros.

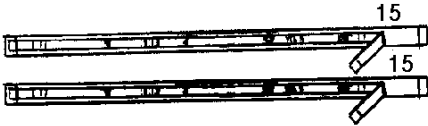


Turn elastic to inside. Baste close to raw edges. **TOPSTITCH** along basting, stretching elastic while stitching.

Voltear hacia adentro el elástico. Hilvanar cerca a los bordes no terminados. Hacer un **PESPUNTE DE ADORNO** a lo largo del hilván, estirando el elástico al coser.

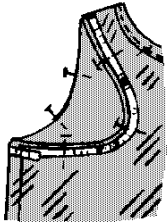


Cut two pieces of elastic for armhole following GUIDE FOR ELASTIC (15). Transfer all markings and symbols.



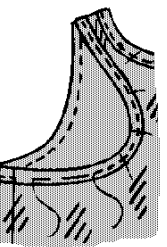
Cortar dos pedazos de elástico para la sisa siguiendo la GUIA PARA ELASTICO (15). Transferir todas las marcas y los símbolos.

Pin elastic to wrong side of armhole edge, matching triangles, small circles, squares and centers.



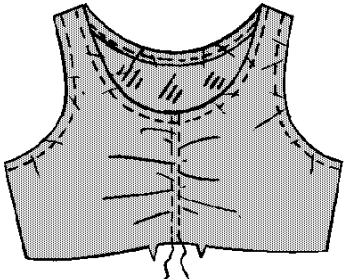
Prender con alfileres el elástico por el revés del borde de la sisa, coincidiendo los triángulos, los círculos cuatrados pequeños y los centros.

Turn elastic to inside. Baste close to raw edges. **TOPSTITCH** along basting, stretching elastic while stitching.



Voltear el elástico hacia adentro. Hilvanar cerca a los bordes no terminados. Hacer un **PESPUNTE DE ADORNO** a lo largo del hilván, estirando el elástico al coser.

Wind bobbin by hand with elastic thread . Make two rows of stitching 1/8" (3mm) away on either side of center front, holding fabric taut (Adjustment can be made by carefully pulling up elastic threads).

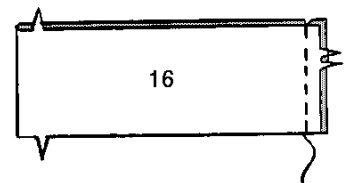


Enrollar a mano la bobina con hilo elástico. Hacer dos filas de pespunte a 3mm en cualquier lado del centro del frente, manteniendo la tela tensa. (Se puede hacer ajustes jalando cuidadosamente los hilos elásticos).

2.BAND

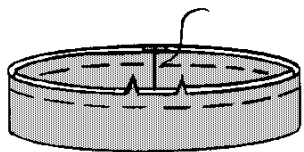
BANDA

Stitch seam in BAND (16).



Coser la costura en la BANDA (16).

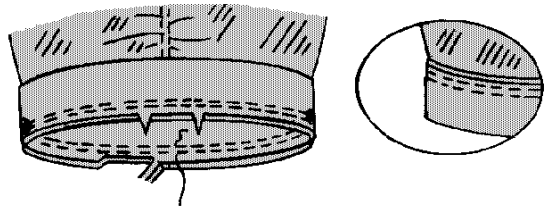
With wrong sides together, fold band along foldline, having raw edge even. Baste.



Revés con revés, doblar la banda a lo largo de la línea de doblez, manteniendo el borde no terminado parejo. Hilvanar.

Pin band to top, matching notches and large circles to sides baste. Stitch, stretching band to fit. Stitch again 1/4" (6mm) in seam allowance. Trim close to stitching. Press seam toward band.

Prender con alfileres la banda al top, coincidiendo los cortes y los círculos grandes con los costados; hilvanar. Coser, estirando la banda para encajar. Coser nuevamente 6mm en el margen de costura. Recortar cerca al pespunte. Planchar la costura hacia la banda.



PANTS D,E PANTALON D,E

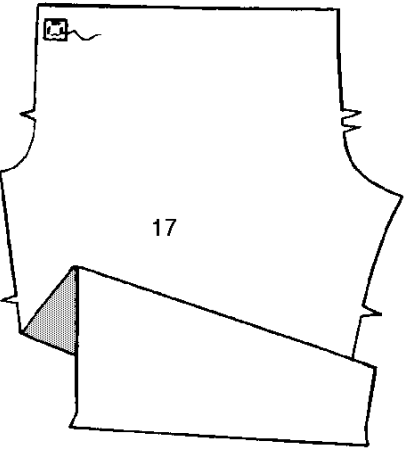
NOTE: For Knits, stretch fabric slightly while stitching.

NOTA: Para los tejidos de punto, estirar la tela ligeramente al coser.

1.FRONT AND BACK

FRENTE Y ESPALDA

To reinforce underside of buttonholes in FRONT AND BACK (17), cut 2 pieces of 1"x 1" (2.5 cm x 2.5cm) scrap of self fabric.

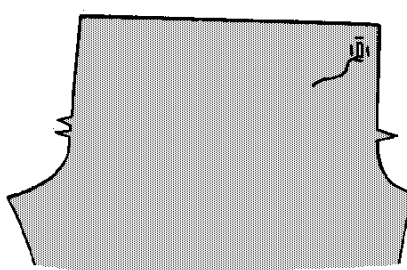


On wrong side, center reinforcement scrap over buttonhole marking, as shown. Baste in place.

Para reforzar por debajo de los ojales del FRENTE Y ESPALDA (17), cortar 2 pedacitos de la misma tela de 2.5cm x 2.5cm.

Por el revés, centrar el pedacito de tela de refuerzo sobre la marca del ojal, como se indica. Hilvanar en su lugar.

Make buttonholes in right and left front at markings.

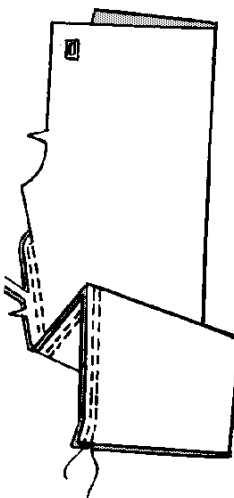


If necessary, trim scraps close to buttonholes.

Hacer los ojales del frente derecho e izquierdo en las marcas.

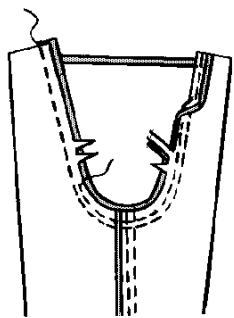
Si es necesario recortar los pedacitos de tela cerca a los ojales.

Stitch inner leg edges of each front and back section together in a **DOUBLE-STITCHED** seam. Press seam toward back.



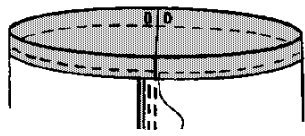
Coser juntos los bordes interiores de la pierna de cada sección del frente y espalda con una costura de **PESPUNTE DOBLE**. Planchar la costura hacia la espalda.

For crotch seam, turn one pant leg right side out; slip inside remaining pant leg. Stitch in a **DOUBLE-STITCHED** seam. Press seam to one side.



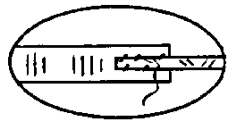
Para la costura de la entrepierna, voltear al derecho una pierna del pantalón; deslizar dentro la pierna del pantalón restante. Coser con una costura de **PESPUNTE DOBLE**. Planchar la costura hacia un costado.

To form casing for drawstring, turn 1" (2.5cm) of upper edge of front and back to inside; press. Stitch 1/4"(6mm) from raw edge, as shown.



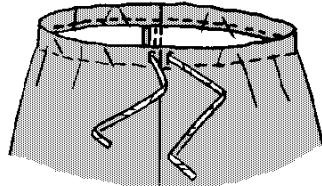
Para hacer la jareta para el cordón, voltear hacia adentro 2.5cm del borde superior del frente y de la espalda; planchar. Coser a 6mm del borde no terminado, como se indica.

For drawstring, cut one piece of elastic the measurement of waist minus 3" (7.5cm) long. Cut two pieces of cord each 18" (46cm) long. Lap one end of cord over each end of elastic. Stitch ends of elastic and cord securely.



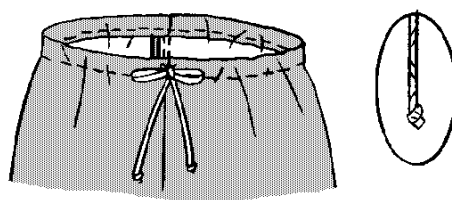
Para el cordón, cortar un pedazo de elástico de la medida de la cintura menos 7.5cm de largo. Cortar dos pedazos de cordón cada uno de 46cm de largo. Sobreponer un extremo del cordón a cada extremo del elástico. Coser los extremos del elástico y del cordón de forma segura.

Insert drawstring through buttonhole, extending ends evenly.



Introducir el cordón a través del ojal, sobresaliendo los extremos de forma pareja.

Knot ends of cord. Tie in a bow.

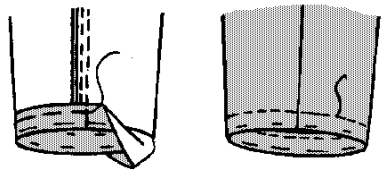


Anudar en los extremos del cordón. Hacer un lazo.

2.FINISHING

2.ACABADO

Turn up 1-1/4" (3.2cm) hem. Baste close to fold. Baste 1/4"(6mm) from raw edge. **TOPSTITCH** hem along upper basting.



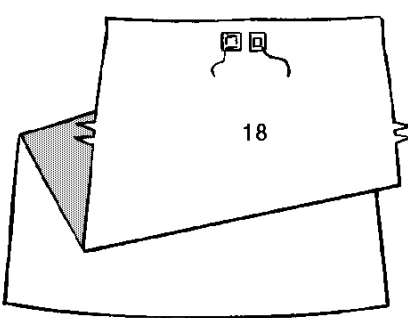
Hacer un dobladillo de 3.2cm. Hilvanar cerca al doblez. Hilvanar a 6mm del borde no terminado. Hacer un **PESPUNTE DE ADORNO** en el dobladillo a lo largo superior del hilván.

SKIRT FALDA

1.FRONT AND BACK

FRENTE Y ESPALDA

To reinforce underside of buttonholes in one SKIRT FRONT AND BACK (18), cut 2 pieces of 1"x 1" (2.5 cm x 2.5cm) scrap of self fabric.

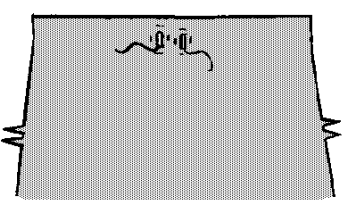


On wrong side, center reinforcement scrap over buttonhole marking, as shown. Baste in place.

Para reforzar por debajo de los ojales en uno del FRENTE Y ESPALDA DE LA FALDA (18) , cortar dos pedacitos de la misma tela de 2.5cm x 2.5cm.

Por el revés, centrar el pedacito de tela de refuerzo sobre la marca de ojal, como se indica. Hilvanar en su lugar.

Make buttonholes in right and left front at markings.

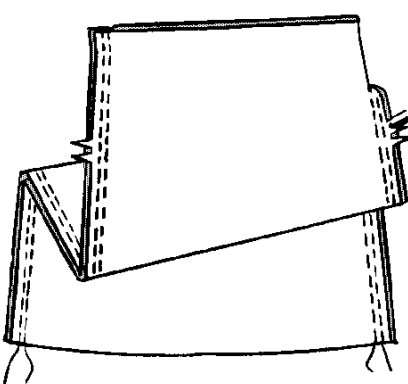


If necessary, trim scraps close to buttonholes.

Hacer los ojales del frente derecho e izquierdo en las marcas.

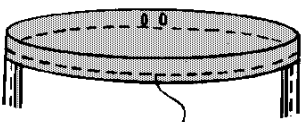
Si es necesario, recortar los pedacitos de tela cerca a los ojales.

Stitch front and back together at sides.



Coser juntos el frente y espalda por los costados.

To form casing for drawstring, turn upper edge of front and back to inside along foldline; press. Stitch 1/4"(6mm) from raw edge, as shown.



Para formar la jareta para el cordón, voltear hacia adentro el borde superior del frente y espalda a lo largo de la línea de doblez; planchar. Coser a 6mm del borde no terminado, como se indica.

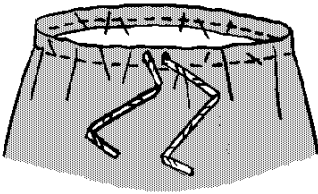
For drawstring, cut one piece of elastic the measurement of waistline minus 3" (2.5cm) long. Cut two pieces of cord each 18" (46cm) long. Lap one end cord over each end of elastic. Stitch ends of lastic and cord securely.



Para el cordón, cortar un pedazo de elástico de la medida de la cintura menos 2.5cm de largo. Cortar dos pedazos de cordón, cada uno de 46cm de largo. Sobreponer un extremo del cordón a cada extremo del elástico. Coser los extremos del elástico y del cordón de forma segura.

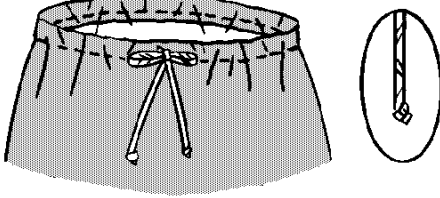
Insert drawstring through buttonhole, extending ends evenly.

Introducir el cordón a través del ojal, sobresaliendo los extremos de forma pareja.



Knot ends of cord. Tie into a bow.

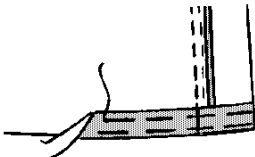
Anudar en los extremos del cordón. Hacer un lazo.



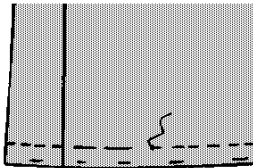
2.FINISHING

2.ACABADO

Turn up 1-1/4" (3.2cm) hem. Baste close to fold. Baste 1/4"(6mm) from raw edge. **TOPSTITCH** hem along upper basting.



Hacer un dobladillo de 3.2cm. Hilvanar cerca al doblez. Hilvanar a 6mm del borde no terminado. Hacer un **PESPUNTE DE ADORNO** en el dobladillo superior a lo largo del hilván.



BAG G

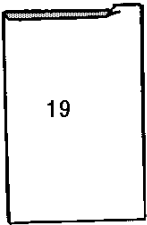
BOLSO G

1.POCKET

BOLSILLO

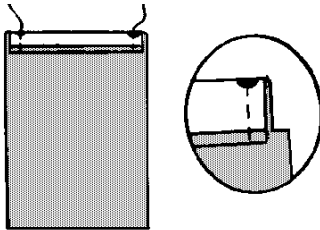
Turn in 1/4" (6mm) on upper edge of POCKET (19).

Voltear hacia afuera 6mm sobre el borde superior del BOLSILLO (19).

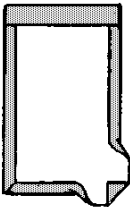


Turn upper edge of pocket to outside along foldline. Stitch ends. Trim.

Voltear hacia afuera el borde superior del bolsillo a lo largo de la línea del doblez. Coser los extremos. Recortar.

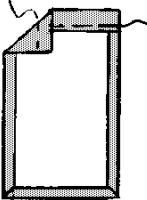


Turn upper edge of pocket to inside, turning in remaining seam allowances. Press.



Voltear el borde superior del bolsillo hacia adentro, doblando hacia adentro los márgenes de costura restantes. Planchar.

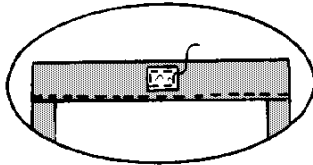
Baste close to inner pressed edge. **TOPSTITCH** along basting.



Cut 1 piece of VELCRO®, 1"(2.5cm) long.

Hilvanar cerca al borde interior planchado. Hacer un **PESPUNTE DE ADORNO** a lo largo del hilván.

Cortar 1 pedazo de VELCRO® de 2.5cm de largo.



On inside, pin stiffer hook section of VELCRO® to uper edge of pocket within solid lines indicated on Pattern Tissue. Stitch in place.

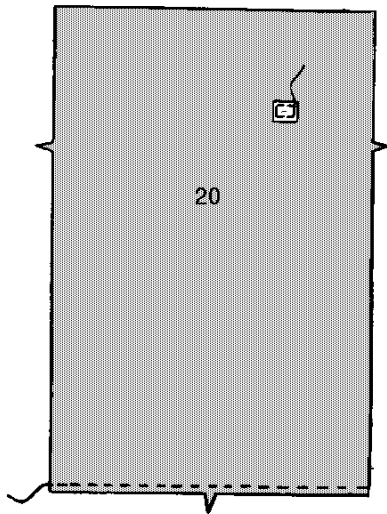
Por adentro, prender con alfileres el lado áspero del VELCRO® al borde superior del bolsillo hasta las líneas continuas indicadas en el patrón. Coser en su lugar.

On outside, pin softer loop section section of VELCRO® to BAG (20) within solid lines indicated on Pattern Tissue. Stitch in place.

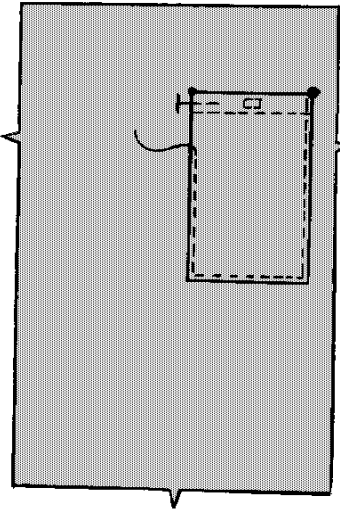
STAYSTITCH lower edge of bag.

Por afuera prender con alfileres el lado suave del VELCRO® a la BOLSA(20) hasta las líneas continuas indicadas en el patrón. Coser en su lugar.

Hacer un **PESPUNTE DE REFUERZO** en el borde inferior del bolso.

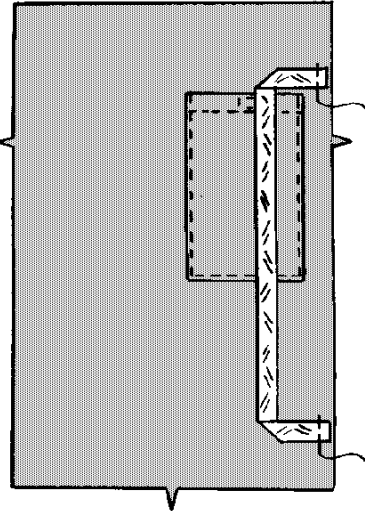


Pin pocket to bag, matching circles. **EDGESTITCH** sides and lower edges.



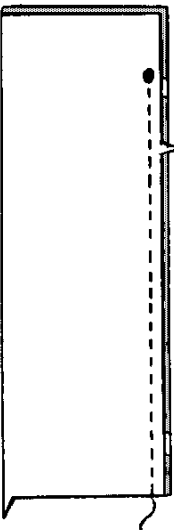
Prender con alfileres el bolsillo al bolso, coincidiendo los círculos. **COSER LOS BORDES** inferior y de los costados.

Pin each end of 1" (2.5cm) wide webbing to bag at side within solid lines indicated on Pattern Tissue. Baste.

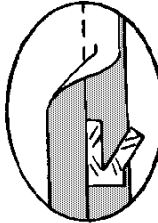


Prender con alfileres cada extremo del agente de 2.5cm de ancho al bolso por el costado hasta las líneas continuas indicadas en el patrón. Hilvanar.

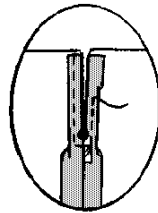
Stitch seam in bag leaving open above large circle. Trim webbing to a scant 1/4" (6mm).



Coser la costura en el bolso dejando abierto sobre el círculo grande. Recortar el agente a unos 6mm.



Make 5/8" (1.5cm) **NARROW HEM** at seam, tapering to nothing below large circle, squaring stitching below large circle when stitching.



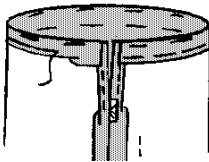
Hacer un **DOBLADILLO ANGOSTO** de 1.5cm en la costura, disminuyendo a cero debajo del círculo grande, cosiendo en ángulo recto debajo del círculo grande al coser.

2.CASING

JARETA

To form casing for drawstring, turn up 1-1/4" (3.2cm) to inside on upper edge of bag. Baste close to fold. Turn in 1/4"(6mm) on raw edge. Baste in place close to upper edge. Press.

TOPSTITCH casing along upper basting.



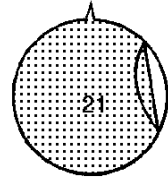
Para formar la jareta para el cordón, hacer un dobladillo de 3.2cm hacia adentro sobre el borde superior del bolso. Hilvanar cerca al doblez. Doblar hacia adentro 6mm sobre el borde no terminado. Hilvanar en su lugar cerca al borde superior. Planchar.

Hacer un **PESPUNTE DE ADORNO** en la jareta a lo largo del hilván superior.

3.INTERFACING

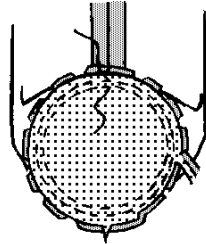
ENTRETELA

Fuse **INTERFACING** to wrong side of one **BOTTOM** (21) section, following manufacturer's instructions.



Adherir la ENTRETELA por el revés de una sección de la PARTE INFERIOR (21), siguiendo las instrucciones del fabricante.

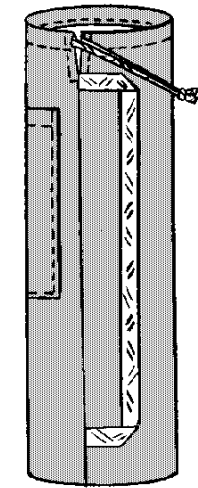
With right sides together, pin bottom to bag, clipping bag as necessary. Baste. Stitch, matching notches. Stitch again 1/4 (6mm) in seam allowance. Trim close to stitching.



Derecho con derecho prender con alfileres la parte inferior al bolso, haciendo los piquetes necesarios en el bolso. Hilvanar. Coser, coincidiendo los cortes. Coser nuevamente 6mm en el margen de costura. Recortar cerca al pespunte.

Turn bag right side out.

Insert cord into casing, extending ends evenly. Knot ends together.



Voltear el bolso al derecho.

Introducir el cordón en la jareta, sobresaliendo los extremos de forma pareja. Anudar juntos los extremos.